

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 15 (1897)
Heft: 166

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 04.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Abonnements:

(inkl. Porto)
Schweiz: Jährlich Fr. 6, 2^{te} Semester
Fr. 3. — Ausland: Jährlich Fr. 22,
2^{te} Semester Fr. 12.
In der Schweiz kann nur bei der Post
abonniert werden; im Ausland auch
durch Postmandat an die Administra-
tion des Blattes in Bern.
Preis einzelner Nummern 10 Cts.

Abonnements:

(Port compris)
Suisse: un an fr. 6, 2^e semestre fr. 3,
Etranger: un an fr. 22,
2^e semestre fr. 12.
On s'abonne, en Suisse, exclusivement
aux offices postaux; à l'Etranger, aux
offices postaux ou par mandat postal à
l'Administration de la feuille, à Berne.
Prix du numéro 10 cts.

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint in der Regel täglich und
wird mit den Abendstügen verschickt.

Redaktion und Administration
im Eidgenössischen Handelsdepartement.

Rédaction et Administration
au Département fédéral du commerce.

Paraît, dans la règle, tous les jours,
et est expédiée par les trains du soir.

Insertionspreis: Halbe Spaltenbreite 30 Cts., ganze Spaltenbreite 50 Cts. per Zeile. Bei grösseren Aufträgen entsprechender Rabatt. Inserate werden von der Administration des Handelsamtsblattes in Bern sowie von den Annoncen-Agenturen angenommen.

Prix des annonces: La petite ligne 30 cts., la ligne de la largeur d'une colonne 50 cts. Rabais pour ordres d'une certaine importance. Les annonces sont reçues par l'Administration de la feuille, à Berne, et par les Agences de publicité.

Inhalt — Sommaire

Handelsregister. — Registre du commerce. — Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Waren-Ein- und -Ausfuhr im April 1897. — Importation et exportation des principales marchandises pendant le mois d'avril 1897.

Ämlicher Teil. — Partie officielle.

Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale.

Bern — Berne — Berna

Bureau de Bern.

1897. 21. Juni. Eidgenössische Bank (Aktiengesellschaft) Banque fédérale (Société anonyme) Comptoir Bern (S. H. A. B. vom 14. Dezember 1892, pag. 1061 und vom 7. Januar 1896, pag. 13). Die von dieser Gesellschaft für das Comptoir Bern an Walter Mauderli erteilte Prokura ist infolge Todes desselben erloschen.

Freiburg — Fribourg — Friburgo

Bureau de Fribourg.

1897. 21. juin. La maison J. Bollag, Manufacture suisse de chaussures, à Fribourg (F. o. s. du c. de 1895, page 1135), est radiée par suite du transfert de son siège commercial de Fribourg à Bâle.

Vaud — Vaud — Vaud

Bureau de Lausanne.

1897. 18. juin. L'inscription de la société en nom collectif L. Jordan & Cie, commerce de combustibles, à Lausanne (F. o. s. du c. du 16 août 1890), est modifiée en ce sens que l'associé Charles Strudel, à Lausanne, a la signature sociale dès le 1^{er} juin 1897.

Bureau de Moudon.

19. juin. Le chef de la raison G. Fivaz, à Moudon, est Gustave, fils de François Fivaz, de Sassel, domicilié à Moudon. Genre de commerce: Epicerie et mercerie.

Bureau de Payerne.

14. juin. Le chef de la maison Emile Caille-Bosseus, à Payerne, est Emile-Daniel, fils de Daniel Caille, de Payerne, y domicilié. Genre de commerce: Débit de vin, bière et liqueurs, cigares; exploitation du Café de la Concorde. Etablissement: Place de la Concorde, Payerne.

16. juin. La raison Ls Monney, à Payerne (F. o. s. du c. du 23 novembre 1891, n° 226, page 916), est radiée ensuite de décès du titulaire.

Le chef de la maison Veuve de Louis Monney, à Payerne, est Marie-Julie, veuve de Louis Monney, de Villars-le-Grand, domiciliée à Payerne. Cette maison reprend la suite des affaires, ainsi que l'actif et le passif de la raison «Ls Monney» radiée. Genre de commerce: Charcuterie, débit de vin, bière et liqueurs. Etablissement: Café de l'Union, Grande Rue, Payerne.

16. juin. La raison de commerce Charles Küpfer cafetier, à Payerne (F. o. s. du c. du 2 décembre 1891, n° 229, page 929), est radiée ensuite de décès du titulaire.

19. juin. La raison de commerce Marie Tinguely, à Payerne (F. o. s. du c. du 28 mars 1889, n° 55, page 297), est radiée ensuite de renonciation de la titulaire.

Bureau de Vevey.

18. juin. Sous la raison sociale Société du Sanatorium de Montreux, il est créé une société anonyme qui a son siège à Montreux, commune du Châtelard, et pour but la construction et l'exploitation à Montreux d'une infirmerie destinée aux personnes atteintes de maladies contagieuses. Les statuts de la société portent la date du 3 juin 1897. La durée de la société est illimitée. Le capital social est de quarante mille francs, divisé en quatre cents actions de cent francs chacune, au porteur. Les publications de la société ont lieu dans la Feuille d'avis de Montreux, paraissant à Montreux. La société est représentée vis-à-vis des tiers par le président et le secrétaire du conseil d'administration; elle est engagée vis-à-vis des tiers par leur signature collective, le vice-secrétaire peut remplacer le secrétaire dans la signature sociale. Le président est Adrien Veyrassat, avocat, de Vevey; le secrétaire est Charles-Louis Héritier, hôtelier, de Mollondins et Orzens, tous deux à Montreux. Le vice-secrétaire est Edouard Weller, rentier, des Planches, aussi à Montreux.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds.

1897. 18. juin. Charles-Léonce Jeanmonod, de Provence (Vaud), domicilié au Locle, et Martin Jobé, de Courtelary, domicilié aux Bois, ont constitué, à La Chaux-de-Fonds, sous la raison sociale Chs Jeanmonod & Co, une société en nom collectif, commencée le 1^{er} mai 1897. Martin Jobé est seul autorisé à représenter la société. Genre de commerce: Fabrication de pierres soignées et ordinaires pour l'horlogerie, sertissage et posages de chatons en tous genres. Bureaux: 20, Rue St-Pierre.

Bureau du Locle.

5. juin. La société en nom collectif Descombes et Perret, au Locle (F. o. s. du c. du 17 janvier 1894), est dissoute ensuite de la mort du

citoyen Emile Descombes, l'un des associés. En conséquence la procuration conférée à Louis-Edouard Berthoud, le 6 janvier 1897, est révoquée.

5. juin. Georges-Ulysse Perret, de Renan, et Louis-Edouard Berthoud, de Couvet, les deux domiciliés au Locle, ont constitué dès ce jour entre eux une société en nom collectif au Locle, sous la raison sociale Perret et Berthoud qui succède à l'ancienne société «Descombes et Perret» dont elle reprend la suite des affaires, ainsi que l'actif et le passif.

Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers).

19. juin. Inscription d'office sur la réquisition du Bureau du registre du commerce de Môtiers-Travers, à teneur de l'article 26, alinéas 3 et 6 du règlement sur le registre du commerce et la Feuille officielle suisse du commerce: Le chef de la maison P. Leblanc, à Fleurier, est Paul Leblanc, de Pierrefontaine les Varrans (France), domicilié à Fleurier. Genre de commerce: Courtage, commission, etc. Bureaux: Rue de la Sagne, Fleurier.

Genf — Genève — Ginevra

1897. 19. juin. La raison C. Jackson, pension d'étrangers, à Genève (F. o. s. du c. du 20 août 1892, n° 183, page 738), est radiée ensuite de renonciation du titulaire.

19. juin. Les actionnaires de la Société anonyme de l'Annuaire du Commerce suisse, ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 5 juin 1883, n° 82, page 660 et du 29 mars 1888, n° 43, page 329), réunis en assemblée générale et extraordinaire le 14 juin 1897, dont extrait de procès-verbal a été signé de tous les actionnaires présents, ont, dans la dite assemblée, prononcé la dissolution de cette société. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation, qui a été confiée à Jules Chapalay et François Mottier, tous deux à Genève (le premier déjà inscrit comme seul administrateur et directeur).

19. juin. Les suivants: Jules Chapalay, de Genève, y domicilié (jusqu'ici directeur de la «Société anonyme de l'Annuaire du Commerce suisse»), et François Mottier, de Genève, domicilié à Florissant (Eaux-Vives), ont constitué, à Genève, sous la raison sociale Chapalay et Mottier, et avec le sous-titre de «Annuaire du Commerce suisse», une société en nom collectif qui a commencé le 14 juin 1897, et a repris la suite des affaires de la société anonyme ci-dessus dissoute, savoir: l'exploitation de l'Annuaire du Commerce suisse et de l'imprimerie qui y est attenante. Bureaux: 5, Rue du Commerce.

Edg. Amt für geistiges Eigentum. — Bureau fédéral de la propriété intellectuelle.

Marken. — Marques.

Eintragungen. — Enregistrements.

N° 9362. — 18 juin 1897, 8 h. a.

Ls Burri-Haldi, fabricant,

Bienne (Suisse).



Mouvements, boîtes, parties de montres, leurs étuis et emballages.

N° 9363. — 19 juin 1897, 11 h. a.

Emile Flotron, fabricant,

Madretsch (Suisse).



Boîtes de montres.

Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waren

im April 1897.

Importation et exportation des principales marchandises

pendant le mois d'avril 1897.

Bemerkungen. 1) Wo die Ausfuhr grösser ist als die Einfuhr, ist dies durch fette Schrift hervorgehoben. 2) Die Werte wurden nur vierteljährlich angegeben. 3) * bedeutet, dass eine Veränderung der Position stattgefunden hat, und eine Vergleichungszahl deshalb nicht gegeben werden kann.

Observations. 1° Où l'exportation dépasse l'importation, les chiffres sont imprimés en caractères gras. 2° Les valeurs ne sont communiquées que trimestriellement. 3° * signifie que le texte de la position a été changé et qu'une comparaison des chiffres ne peut pas avoir lieu.

Gebrauchsanf. Tarif d'usage	Gattung der Ware	Einfuhr Importation		Stelche Période des Vorjahrs	Ausfuhr Exportation		Stelche Période des Vorjahrs	Nature de la marchandise
		Menge Quantité	Wert Valeur		Menge Quantité	Wert Valeur		
	Chemikalien und Farbwaren	q netto	Fr.	q netto	q netto	Fr.	q netto	Espèces chimiques et couleurs
26	Gummi	58		176	—		—	Gomme
28	Rohe Harze, Colophonium, Pech	2,062		1,358	17		16	Résines brutes, colophane, poix
36	Chlorkalk	995		814	34		11	Chlorure de chaux
40	Schwefelsäure	3,274		2,639	106		5	Acide sulfurique
46	Anilin, Anilinverbindungen	601		962	98		132	Aniline, combinaisons d'aniline
56	Oelsäure	463		682	9		7	Oléine
75	Kartoffelmehl	1,092		2,036	1		—	Fécule de pommes de terre
76	Stärke, Dextrin etc., in Engrospackung	1,190		1,824	11		2	Amidon, dextrine, emballés en gros
79	Weingeist, Spirit etc., denaturirt (wird nur viertel-jährlich publizirt)	—		—	—		—	Esprit de vin, alcool etc., dénaturés (n'est publié que trimestriellement)
91	Farbhölzer in Blöcken	4,294		204	—		—	Bois de teinture, en bûches
92	Farbbeeren, Farbrinden, Farbwurzeln etc.: roh	1,642		1,847	5		1	Baies, écorces, racines, etc., tinctoriales: brutes
97	Alizarin, künstliches, trocken oder in Teig	197		167	16		2	Alizarine, artificielle, sèche ou en pâte
98	Andere Farbstoffextrakte	243		348	812		547	Autres extraits de matières colorantes
103	Künstliche Farben aus Steinkohlenteer	299		205	2,764		2,107	Couleurs artificielles dérivées du goudron de houille
104	Nicht genannte bunte Farben	123		101	4		2	Couleurs vives non dénommées
	Glas							Verre
109	Fensterglas, gewöhnliches (naturfarbiges)	3,677		3,854	—		—	Verre à vitres, ordinaire (de couleur naturelle)
115	Glaswaren, nicht geschliffen, aus farblosem Glas	1,464		1,578	7		9	Verrerie, non polie, de verre incolore
116	Glaswaren, geschliffene, gravierte, farbige	526		581	6		5	Verrerie, polie, gravée, de couleur
	Holz							Bois
128	Brennholz, Reisig etc.: Laubholz	62,318		48,958	21,433		14,968	Bois à brûler, brouille, etc.: d'essences feuillues
129	Brennholz, Reisig etc.: Nadelholz	43,814		37,891	1,920		1,941	Bois à brûler, brouille, etc.: d'essences résineuses
132	Holzkohlen	5,245		4,798	2,019		1,945	Charbon de bois
133	Bau- und Nutzholz: roh: Laubholz	14,997		15,017	3,521		3,284	Bois d'œuvre: brut: d'essences feuillues
134	— Nadelholz	30,992		27,127	22,464		13,622	— — — d'essences résineuses
137	Fassholz, roh	4,246		2,478	—		—	Bois pour douves, brut
138	Anderes Eichenholz, gesägt etc.	23,240		13,535	165		44	Autres bois de chêne, scié, etc.
139	Bretter etc., von anderem Laubholz	5,412		7,386	581		1,226	Planches, etc., de bois d'essences feuillues
140	— von Nadelholz	71,335		65,566	3,759		2,660	— — — d'essences résineuses
155	Wagner-, Zimmer- und Rechenmacherarbeiten: roh, ohne Metallbeschläge	389		427	36		18	Ouvrages de charron, de charpentier, outils, etc.: bruts, sans ferrures
160	Möbel etc., roh	764		671	94		99	Meubles, etc., bruts
163	Möbel etc., polirt	703		701	45		31	Meubles, etc., polis
164	Möbel etc., geschnitzt, gepolstert, etc.	234		268	22		15	Meubles, etc., sculptés, rembourrés, etc.
166	Andere Holzwaren, bemalt, polirt, lackirt	105		88	2		6	Autres ouvrages en bois, peints, polis, vernis
167	— geschnitzt	7		4	59		45	— — — sculptés
179	Bürstenbinderwaren, grobe	82		69	9		7	Brosserie grossière
180	Bürstenbinderwaren, feine	36		25	1		—	Brosserie fine
	Landwirtschaftliche Erzeugnisse							Produits agricoles
182	Gras- und Kleesaat	777		845	—		—	Semences de graminées et graine de trèfle
184	Heu	11,538		4,509	677		1,520	Foin
185	Laub, Schlif, Stroh	12,958		11,049	188		120	Feuillée, roseaux, paille
	Leder							Cuir
190	Sohlenleder	1,133		798	62		113	Cuir pour semelles
191	Zeug- und Riemenleder, Kalbleder	127		131	139		73	Cuir pour harnais et courroies; cuir de veau
192	Anderes Leder	1,728		1,456	16		15	Autres sortes de cuir
198	Schuhwaren aus Leder, feine	362		321	237		272	Chaussures en cuir, fines
	Litterarische, wissenschaftliche und Kunst-Gegenstände							Objets de littérature, de science et d'art
206	Bücher, gedruckte etc.	1,511		1,276	578		476	Livres

Benachteiligt Tarif d'usage	Gattung der Ware	Einfuhr Importation		Gleiche Periode des Vorjahrs	Ausfuhr Exportation		Gleiche Periode des Vorjahrs	Nature de la marchandise
		Menge Quantité	Wert Valeur		Menge Quantité	Wert Valeur		
		q netto	Fr.	q netto	q netto	Fr.	q netto	
M	Metalle (Fortsetzung)							Métaux (suite)
293	Waren aus Schmiedeeisen, feine: polirt, bemalt etc.	333		407	116		68	Ouvrages en fer forgé, fins: polis, peints, etc.
294	— — — — — emailirt	471		354	218		202	— — — — — émaillés
301	Kupfer, rein oder legirt, in Barren, Blöcken etc.	1,236		975	966		903	Cuivre, pur ou allié, en barres, saumons, etc.
302	Kupfer, rein oder legirt, gehämmert, gewalzt etc.	2,774		2,873	30		9	Cuivre, pur ou allié, battu, laminé, etc.
305	Kupferschmied-, Rot- und Gelbgießerwaren	335		348	21		13	Chaudronnerie, ouvrages en cuivre et en laiton
309	Nickel, rein oder legirt, gewalzt, gezogen etc.	83		100	2		—	Nickel, pur ou allié, laminé, étiré, etc.
312	Zink, gewalzt, gezogen, Blech, Draht	1,774		3,523	3		1	Zinc, laminé, étiré, tôle, fil
315	Zinn in Barren, Blöcken, Platten oder Bruch	800		1,138	1		13	Étain en barres, saumons, plaques, débris
		kg netto		kg netto	kg netto		kg netto	
319	Gold, unbearbeitet	734		561	130		94	Or non ouvré
320	Gold, gemünzt	182		288	320		507	Or monnayé
321	Silber, unbearbeitet	5,477		5,693	749		857	Argent non ouvré
322	Silber, in Münzen	30,336		32,631	11,323		12,930	Argent monnayé
324	Gold, Silber, Platina, gewalzt etc.	614		817	75		132	Or, argent, platine, laminés, etc.
327	Gold- und Silberschmiedwaren; Bijouterie, echt	1,046		1,317	233		252	Orfèvrerie d'or et d'argent; bijouterie vraie
		q netto		q netto	q netto		q netto	Matières minérales
339	Schiefer in Fliesen oder Platten	13		33	2,920		2,460	Ardoises en dalles ou tables
349	Hydraulischer Kalk	33,525		35,292	10,575		9,972	Chaux hydraulique
350	Roman-Cement	32,014		31,536	217		127	Ciment romain
351	Portland-Cement	28,381		31,756	1,180		507	Ciment de Portland
359	Steinkohlen	896,373		852,821	—		—	Houille
360	Braunkohlen	2,238		2,584	—		—	Lignite
361	Coaks	68,851		54,496	1,379		871	Coke
362	Briquettes	195,819		220,776	418		9	Briquettes
363	Asphalt und Erdharze	2,605		2,823	23,732		22,314	Asphalte et bitumes
365	Petroleum und Petroleumdestillate	41,247		34,038	—		—	Pétrole et produits de sa distillation
366	Andere nicht genannte Mineral- und Teeröle	3,839		3,969	11		13	Autres huiles minérales ou de goudron
		q netto		q netto	q netto		q netto	Comestibles, boissons, tabacs
367	Schweineschmalz	1,955		2,489	1		1	Saindoux
368	Butter, frisch	1,112		959	62		229	Beurre, frais
369	Butter, gesotten, gesalzen; Margarinbutter etc.	1,034		934	3		4	Beurre fondu, salé; beurre de margarine, etc.
370	Cacaobohnen und -Schalen	1,594		1,748	—		—	Fèves et pellicules de cacao
372	Chokolade	4		5	746		583	Chocolat
373	Eier	8,904		7,590	22		12	Oeufs
374	Eis	670		10	4,950		113	Glace
378	Zuckerbäckerwaren	137		130	221		184	Confiseries et pâtisseries
383	Fleisch, frisch geschlachtetes	2,509		2,108	1,555		1,605	Viande de boucherie, fraîche
385	Geflügel, lebendes	333		345	4		4	Volailles vivantes
386	Geflügel, getödtetes	964		901	18		16	Volailles mortes
387	Wildpret	112		101	10		7	Gibier
388	Wurstwaren (Charcuterie)	535		479	35		23	Charcuterie
390	Obst, frisches	469		210	395		157	Fruits frais
394	Obst, gedörrtes oder getrocknetes	1,459		1,495	91		128	Fruits secs ou tapés
396	Getrocknete Weintrauben zur Weinbereitung	281		412	—		—	Raisins secs pour la fabrication du vin
397	Orangen, Citronen	6,552		3,539	255		—	Oranges, citrons
399	Kartoffeln	58,885		13,665	227		188	Pommes de terre
400	Gemüse, frische	12,726		8,509	20		188	Légumes frais
404	Weizen	203,232		205,454	31		39	Froment
406	Hafer	77,697		73,109	2		—	Avoine
407	Gerste	6,032		7,677	18		5	Orge
409	Mais	42,770		25,522	—		—	Mais
413	Reis in Hülsen	5,960		4,795	—		—	Riz dans sa balle
414	Reis in geschälten Körnern	3,860		4,951	16		—	Riz en grains décortiqués
415	Graupe, Gries, Grütze etc.	11,312		10,559	—		15	Gruau, semoule, etc.
416	Mehl von Getreide, Mais oder Hülsenfrüchten	30,540		26,004	418		476	Farine de céréales, de mais, ou de légumes à cosse
422	Hopfen	174		193	—		—	Houblon
423	Kaffee, roher	6,396		7,583	—		—	Café brut
425	Kaffeesurrogate aller Art: in trockener Form	380		472	42		17	Succédanés du café, de tout genre: à l'état sec
426	Cichorienwurzeln, getrocknete	3,641		1,800	—		—	Racines de chicorée sèches
427	Weichkäse	983		983	40		59	Fromage à pâte molle
428	Hartkäse	314		430	21,018		22,077	Fromage à pâte dure
429	Malz	39,744		37,434	1		—	Malt
431	Milch, kondensirte	2		4	16,878		15,433	Lait condensé
438	Kindermehl	2		1	795		876	Farine alimentaire
441	Rohtabak, Saucen etc.	4,875		4,830	412		380	Tabac brut, sauces, etc.
443	Rauch-, Schnupf- und Kautabak	33		35	13		16	Tabac à fumer, à priser ou à mâcher
444	Cigarren und Cigaretten	106		108	163		139	Cigares et cigarettes
447	Roh- und Krystallzucker; Pilé; Déchets; Trauben- zucker, in fester Form	26,621		21,197	—		—	Sucre brut et sucre cristallisé; pilé; déchets; glucose
448	Zucker in Hülsen, Platten, Blöcken etc.	9,413		7,317	—		—	à l'état solide
449	Zucker, geschnitten oder fein gepulvert	7,729		5,558	—		—	Sucre en pains, plaques, blocs, etc.
457	Naturwein in Flaschen etc.	317		332	102		59	Sucre coupé ou en poudre fine
459	Schaumweine in Flaschen	293		375	22		38	Vin en bouteilles, naturel
463	Liqueurs	68		57	246		122	Vins mousseux en bouteilles
464	Wermut	68		169	488		538	Liqueurs
		HI		HI	HI		HI	Vermouth
450	Bier und Malzextrakt in Fässern	7,005		5,875	396		300	Bière et extrait de malt en fûts
455	Naturwein in Fässern	129,017		126,528	266		360	Vin en fûts, naturel
460	Weingeist, Alkohol in Fässern (Wird nur vierteljährlich publiziert.)	—		—	—		—	Esprit de vin, alcool, en fûts
461	Branntwein, Cognac etc., in Fässern	434		488	42		23	(Ne figurera que dans le tableau trimestriel.) Eau-de-vie, cognac, etc., en fûts
		q netto		q netto	q netto		q netto	Huiles et graisses
465	Olivöl in Fässern	1,804		2,224	—		—	Huile d'olives en fûts
466	Andere Speiseöle in Fässern	2,582		2,861	11		1	Autres huiles comestibles, en fûts
467	Leinöl, roh, in Fässern	3,101		2,512	4		—	Huile de lin, brute, en fûts
468	Andere fette Öle in Fässern; Pflanzenwachs	4,572		4,925	—		—	Autres huiles grasses, en fûts; cire végétale
471	Talg	903		1,128	45		36	Suif
474	Seifen, gewöhnliche	2,757		1,844	12		32	Savons ordinaires
475	Seifen, parfümierte	73		73	6		4	Savons parfumés
		q netto		q netto	q netto		q netto	Papier
476	Faserstoffe zur Papierfabrikation, in nassem Zustande	100		440	3,185		1,983	Matières fibreuses, à l'état humide
477	— — — — — getrocknet	1,616		1,963	4,199		3,692	— — — — — à l'état sec
478	Packpapier, gemeines, etc.	443		592	113		50	Papiers d'emballage, communs, etc.
479	Druck-, Schreib-, Lösch-, Selden- und Zeichnungs- papier: einfarbig	1,619		1,497	91		113	Papier à imprimer, à écrire, à étancher, à dessiner et à lettres: d'une seule couleur
483	Pappendeckel, gemeiner, grauer, etc.	1,290		1,321	143		109	Carton ordinaire, gris, etc.
485	Buchbinder- und Cartonnagearbeiten	233		244	29		40	Ouvrages de relieur et cartonnages
		q netto		q netto	q netto		q netto	Coton
488	Baumwolle, rohe	17,869		16,795	—		—	Coton en laine
489	Baumwollabfälle	1,141		1,511	1,970		2,216	Déchets de coton
491	Garne, einfach: roh, bis und mit Nr. 40	76		29	1,575		2,107	Fils, simples: écrus, jusqu'au n° 40
492	Garne, einfach: roh, über Nr. 40	29		110	1,627		1,628	Fils, simples: écrus, au-dessus du n° 40
493	Garne, gewirnt: roh, gesengt oder nicht gesengt	520		538	112		89	Fils, retors: gazés ou non
494	Garne, gebleicht: einfach oder dubliert	34		12	179		162	Fils, blanchis: simples ou doublés
495	Garne, gefärbt: einfach	127		165	895		800	Fils teints, simples
496	Garne, gefärbt: dubliert	59		62	11		35	Fils teints, doublés

Gattung der Ware	Einfuhr Importation		Ausfuhr Exportation		Nature de la marchandise
	Menge Quantité	Wert Valeur	Menge Quantité	Wert Valeur	
Netto	Fr.	Netto	Fr.	Netto	
Baumwolle (Fortsetzung)					Coton (suite)
498 Glatter Tüll, roh	319		310	9	24 Tulle uni
499 Rohgewebe, von 6 und mehr kg per 100 m ²	2,002		1,273	1,082	884 Tissus écrus: de 6 kg ou plus par 100 m ²
500 — leichtere: bis zu 20 Fäden auf 25 mm ²	—		10	10	17 — — légers: jusqu'à 20 fils sur 25 mm ²
501 — — mit 20 und mehr Fäden auf 25 mm ²	30		27	41	84 — — — ayant 20 fils ou plus sur 25 mm ²
502 Gebleichte Gewebe: über 7 kg per 100 m ²	140		147	203	136 Tissus blanchis, de plus de 7 kg par 100 m ²
503 — — — — — leichtere	15		6	55	64 — — — — — légers
504 Buntgewebe: über 7 kg per 100 m ²	47		31	1,011	1,162 Tissus de fils teints, de plus de 7 kg par 100 m ²
505 — — — — — leichtere	—		1	3	13 — — — — — légers
506 Gefärbte Gewebe: über 7 kg per 100 m ²	320		366	443	505 Tissus teints: de plus de 7 kg par 100 m ²
507 — — — — — leichtere	10		17	27	81 — — — — — légers
508 Bedruckte Gewebe: über 7 kg per 100 m ²	260		249	325	863 Tissus imprimés: de plus de 7 kg par 100 m ²
509 — — — — — leichtere	4		5	320	389 — — — — — légers
513 Plattstichgewebe, roh	8		2	37	18 Plumetis, écrus
516 Plattstichgewebe, gebleicht etc.	90		80	195	174 Plumetis, blanchis, etc.
522 Bänder und Posamentierwaren	84		77	23	24 Rubanerie et passementerie
523 Kettenstichstickereien: Vorhänge etc.	2		1	409	429 Broderies au crochet: rideaux, etc.
524 Andere Kettenstichstickereien	1		1	140	96 Autres broderies au crochet
525 Plattstich-Stickereien: Besatzartikel	2		—	2,151	1,670 Broderies à la mécanique: garnitures
526 Tüllstickereien	—		—	42	13 Broderies sur tulle
527 Andere Plattstich-Stickereien	—		3	411	222 Autres broderies à la mécanique
528 Handstickereien	3		8	—	— Broderies à la main
529 Spitzen	29		26	3	— Dentelles
Flachs, Hanf etc.					Lin, chanvre, etc.
533 Flachs (Leinen), Hanf, Jute, Ramie etc., roh	829		1,021	5	37 Lin, chanvre, jute, ramie, etc., bruts
534 b Garne aus Leinen, Ramie etc., bis und mit Nr. 10, einfach, roh etc.	34		4	2	2 Fils de lin, ramie, etc, jusqu'au n° 10, écrus, etc.
536 Garne über Nr. 10, einfach, roh etc.	408		481	61	25 Fils au-dessus du n° 10, simples, écrus, etc.
541 Packtuch aus Jute etc.	2,186		1,602	1	— Toile d'emballage de jute, etc.
542 Leinengewebe, roh, etc., von 9—13 Fäden auf 25 mm ²	157		139	18	30 Tissus de lin, écrus, de 9—13 fils par 25 mm ²
543 Jutegewebe	13		7	—	— Tissus de jute
544 Leinengewebe, roh, von 14—22 Fäden auf 25 mm ²	152		113	2	2 Tissus de lin, écrus, de 14—22 fils " " "
546 Feinere rohe, sowie alle gebleichten, gefärbten etc. Leinengewebe	422		453	46	64 Tissus de lin, etc., écrus, fins, de même que tous les tissus blanchis, teints, etc.
Seide					Soie
558 Déchets	850		917	462	478 Déchets
559 Gekämmte Floretseide (Peignée)	752		677	146	107 Bourre de soie, peignée
560 Rohseide, ungezwirnt (Grège)	662		424	200	180 Soie écrue, non moulinée (grège)
561 Floretseide, roh: ungezwirnt	56		72	25	28 Bourre de soie, non moulinée
562 Organsine und Trame	1,766		1,433	535	527 Organsin et trame
563 Floretseide, roh: gezwirnt	20		28	897	779 Bourre de soie, moulinée
564 Seide, gefärbt	18		5	139	120 Soie teinte
565 a Floretseide, gefärbt	2		4	1	6 Bourre de soie, teinte
566 Nähseide, Stickseide etc.: roh	—		—	32	32 Soie à coudre, à broder, etc.: écrue
568 a Cordounet etc.: gefärbt	1		—	16	13 Cordounet, etc.: teint
568 b — auf Spulen etc., für den Detailverkauf	8		7	11	12 — sur bobines, etc., pour la vente en détail
569 Seidenbeutelstich	—		—	31	19 Gaze à blutoir
570 Gewebe von reiner Seide	77		53	1,273	977 Tissus de soie pure
572 Gewebe von Halbseide	70		52	734	436 Tissus de mi-soie
575 Bänder von Seide	28		24	210	340 Rubans de soie
576 Bänder von Halbseide	34		36	333	550 Rubans de mi-soie
579 Stickereien	1		2	17	18 Broderies
580 Spitzen	6		5	2	1 Dentelles
Wolle					Laine
585 Kammgarne, roh, einfach oder dubliert	165		325	934	1,123 Fils de laine peignée, écrus, simples ou doublés
596 Schwere Gewebe, gebleicht, gefärbt, bedruckt	866		877	14	30 Tissus blanchis, teints, imprimés: lourds
597 Leichte Gewebe, gebleicht, gefärbt, bedruckt	947		1,171	289	186 — — — — — légers
607 Stickereien und Spitzen	3		4	3	5 Broderies et dentelles
Kautschuk					Caoutchouc
616 Elastische Gewebe	15		13	137	185 Tissus élastiques
Stroh etc.					Paille, etc.
621 Tressen	213		167	756	549 Tresses
622 Feine Waren	3		2	88	71 Ouvrages fins
Konfektion					Confection
623 Baumwollene Leibwäsche	43		39	4	5 Lingerie de coton
624 Baumwollene Corsetten	101		112	—	1 Corsets de coton
625 Andere baumwollene Kleidungsstücke etc.	268		212	5	8 Autres objets confectionnés de coton
626 Leinene Leibwäsche	54		52	2	1 Lingerie de lin, etc.
627 Andere leinene Kleidungsstücke etc.	58		55	1	1 Autres objets confectionnés de lin, etc.
629 Seidene Kleidungsstücke etc.	30		22	2	2 — — — — — de soie ou mi-soie
630 Wollene Kleidungsstücke etc.	594		467	8	9 Objets confectionnés de laine ou milaine
632 Wirkwaren aus Baumwolle	237		210	141	117 Bonneterie de coton
634 — — — Seide oder Halbseide	9		9	85	74 — — — de soie ou mi-soie
635 — — — Wolle oder Halbwolle	43		52	119	74 — — — de laine ou milaine
Tiere und tierische Stoffe					Animaux et matières animales
651 Pferde	1,490		1,275	195	146 Chevaux
656 Ochsen	2,982		3,315	19	31 Bœufs
658 Kühe, geschautelt	265		583	989	979 Vaches avec dents de remplacement
659 Rinder, geschautelt	111		212	175	29 Génisses avec dents de remplacement
660 Jungvieh, ungeschautelt	230		280	84	85 Jeunes bêtes sans dents de remplacement
661 Mastkalber	730		730	512	742 Veaux gras
662 Kalber bis und mit 60 kg Gewicht	336		210	1,586	1,672 Veaux pesant jusqu'à 60 kg incl.
663 Schweine über 60 kg Gewicht	7,049		5,421	76	17 Porcs pesant plus de 60 kg
664 Schweine bis und mit 60 kg Gewicht	335		1,025	390	478 Porcs pesant jusqu'à 60 kg incl.
669 Häute, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete	562		650	3,911	3,336 Cuirs bruts, verts, salés, desséchés
670 Felle, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete	165		533	1,471	787 Peaux brutes, vertes, salées, desséchées
Thonwaren					Poteries
694 Dachziegel, roh	13,939		15,456	898	353 Tuiles brutes
696 Feuerfeste Steine	8,187		8,827	343	86 Briques, réfractaires
697 Backsteine, Platten, Fliesen: roh	27,416		32,936	11,522	7,172 Briques, dalles, carreaux: bruts
703 Ofenkacheln und aufgesetzte Kachelöfen	398		454	11	8 Cachelles et poêles en cachelles montés
704 Steinsaugfliesen, -platten: roh, einfarbig	3,264		3,507	16	— Dalles, carreaux en grès: bruts, unicolores
705 — — — — — geschiefert, etc.: glatt, gerippt oder mehrfarbig	866		905	—	— — — — — ardoisés, etc.: unis, can-
709 Töpferwaren, gemeine	1,227		685	101	185 Poterie commune
710 — — — — — feine	1,929		1,603	194	194 Poterie fine
711 Porzellan	1,226		898	3	4 Porcelaine